

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 404	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 404
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 18.10.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 18.10.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пеца	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 5 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител след проведена процедура на договаряне без обявление с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“, реф. номер PPD 17-105.</p>	<p>Under item 5 of the agenda: Taking decision about selection of contractor based on held procedure of negotiation without announcement with subject “Delivery of steel tubular pylons LV following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-105.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject</p>

<p>предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“, реф. номер PPD 17-105, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-5322/ 12.09.2017 г. на ВИКТОР СТАНЧЕВ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>“Delivery of steel tubular pylons LV following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-105, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order № CD-ORD-5322/ 12.09.2017 of VIKTOR STANCHEV - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 5 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 5 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73 от ЗОП и доклад от 13.10.2017 г. по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-5322/ 12.09.2017 г. на ВИКТОР СТАНЧЕВ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на процедура на договаряне без обявление, въз основа на сключени рамкови споразумения, за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“, идентификационен номер на възложителя PPD 17-105, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Процедурата за възлагане на обществената поръчка е открита с Решение № 17-105-1 от 23.08.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД. Предметът на поръчката не е разделен на обособени позиции. 2. Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 2, т. 10 от ЗОП, въз основа на сключени рамкови споразумения, в резултат на проведена предходна „открита“ по вид процедура за сключване на рамкови споразумения за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на стоманотръбни стълбове ниско напрежение (НН)“, идентификационен номер на възложителя PPD 15-100, преписка № 01467-2015-0053 в Регистъра на обществените поръчки; 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Article 92a, Para.6 of the PPA in connection to Article 73 of the PPA and Report dated 13.10.2017 pursuant Article 92a, Para.5 of the PPA of the Commission appointed by Order № CD-ORD-5322/ 12.09.2017 of VIKTOR STANCHEV - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of negotiation procedure without Announcement on the grounds of concluded frame agreements of awarding public procurement contract with subject: “Delivery of steel pipe poles low voltage (LV) on the grounds of concluded frame agreements”, Identification Number of the Assignor PPD 17-105 and as we took into consideration the following circumstances:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The procedure of awarding public procurement contract has been started by Decision № 17-105-1 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD dated 23.08.2017. The subject of the public procurement has not been divided into detached lots. 2. The public procurement has been opened on the grounds of Art. 103, Para. 2, Item 10 of the PPA, based on frame agreements, as a result of previously conducted “open” type procedure for concluding frame agreements for awarding a public procurement contract with subject: “Delivery of steel pipe poles low voltage (LV)”, identification number of the Assignor PPD 15-100, file № 01467-2015-0053 in the Public Procurement Register;

3. Решението за откриване на процедурата е изпратено до Агенцията по обществени поръчки на 24.08.2017 г. и е заведено в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2017-0088;

4. С решението за откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка възложителят е одобрил документацията и поканата за участие и е определил поканата за участие да бъде изпратена до следните избрани лица, с които възложителят има сключени рамкови споразумения, в резултат на предходната процедура за възлагане на обществена поръчка, а именно:

4.1. „ТРИМ“ ООД. С така посоченото търговско дружество Възложителят е сключил Рамково споразумение № 16-159/ 29.02.2016 г.;

4.2. „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД. С така посоченото търговско дружество Възложителят е сключил Рамково споразумение № 16-170/ 09.03.2016 г.;

4.3. „ТИЛКОМ“ ООД. С така посоченото търговско дружество Възложителят е сключил Рамково споразумение № 16-169/ 09.03.2016 г.

5. Поканата за участие в договарянето е изпратена до Агенцията по обществени поръчки и до избраните с решението на Възложителя лица на 24.08.2017 г.;

6. В срока, посочен в поканата за участие, като краен срок за подаване на оферти, а именно до 16:30 ч. на 11.09.2017 г., оферти за участие са подадени и регистрирани в деловодството на Възложителя от следните лица:

6.1. Вх. № CD-DOC-9993/ 11.09.2017 г. в 13:17 часа от „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД;

6.2. Вх. № CD-DOC-10005/ 11.09.2017 г. в 13:56 часа от „ТИЛКОМ“ ООД.

Поканеното да подаде оферта лице „ТРИМ“ ООД не е подало оферта за участие в обществената поръчка.

7. Оценителната комисия за провеждане на договарянето с поканените участници е назначена със Заповед № CD-ORD-5322/ 12.09.2017 г. на ВИКТОР СТАНЧЕВ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, след изтичане на срока за приемане на оферти, като след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти и преди да започнат изпълнението на възложената им дейност по предмета на заповедта всички членове на комисията са подписали декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП;

8. Оценителната комисия е проверила офертите

3. The decision on opening the procedure was sent to the Public Procurement Agency on 24.08.2017, and has been registered in the Public procurement register under file № 01467-2017-0088;

4. With the decision on opening the procedure for awarding the public procurement contract the Assignor has approved the documentation and the invitation for participation and has determined that the invitation for participation has to be sent to the following selected entities with whom the Assignor has concluded frame agreements as a result of the previous procedure on awarding a public procurement contract, namely:

4.1. TRIM OOD. The Assignor has concluded a frame agreement № 16-159/ 29.02.2016 with the indicated legal entity;

4.2. ENERGO SERVICE ENGINEERING OOD. The Assignor has concluded a frame agreement № 16-170/ 09.03.2016 with the indicated legal entity;

4.3. TILKOM OOD. The Assignor has concluded a frame agreement № 16-169/ 09.03.2016 with the indicated legal entity;

5. The invitation to participate in the negotiations has been sent to the Public Procurement Agency and the selected by the decision of the Assignor entities on 24.08.2017;

6. In the term specified in the invitation, as the deadline for submission of offers, namely until 16:30 h. on 11.09.2017, the offers for participation are submitted and registered in the Assignor's Registry office from the following entities:

6.1. Inc. № CD-DOC-9993/ 11.09.2017 at 13:17 h by ENERGO SERVICE ENGINEERING OOD;

6.2. Inc. № CD-DOC-10005/ 11.09.2017 at 13:56 h by TILKOM OOD.

"TRIM" Ltd. has not submitted a tender for participation in the public procurement.

7. The Assessment Commission on the conduction of the negotiation with the invited candidates has been appointed by Order № CD-ORD-5322/ 12.09.2017 of VIKTOR STANCHEV - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, after the expiration of the term for accepting offers as well as after having received the list of the candidates and the submitted by them offers and before starting the fulfilment of the awarded to them activity under the subject of the procurement, all members of the Commission have signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA;

8. The Assessment Commission has reviewed the

на участниците за наличието на всички изискуеми документи и за съответствието им с изискванията на ЗОП, документацията и поканата за участие, както и е провела договаряне със съответните лица, представляващи по закон и/или по пълномощие участниците в процедурата, и е отразила направените предложения и постигнатите договорености в самостоятелни протоколи за всеки от участниците поотделно, които са приложени към доклада на комисията по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП, като неделима негова част;

9. След приключване на своята работа по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка и постигането на договорености по условията на договора, включително неговата цена, комисията е изготвила свой доклад за резултатите от извършената оценка на офертите и проведените преговори с участниците, като е предложила в съответствие с чл. 92а, ал. 5 от ЗОП на Възложителя класиране на участниците въз основа на предварително избрания и обявен критерий за оценка „най-ниска цена“, както следва:

9.1. Първо място: „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД – с договорена обща стойност 3 758 000.00 лева без ДДС;

9.2. Второ място: „ТИЛКОМ“ ООД – с договорена обща стойност 4 210 000.00 лева без ДДС.

10. По отношение на настоящото решение и процедурата за възлагане на обществена поръчка, която е описана в него, е приложим ЗОП (обн. ДВ бр. 28/ 06.04.2004 г., отм. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила до 15.04.2016 г.) на основание § 19 от ПЗР на ЗОП (обн. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила от 15.04.2016 г.), доколкото рамковото споразумение въз основа на което се открива и провежда настоящата процедура на договаряне без обявление е сключено преди 15.04.2016 г. – датата на влизане в сила на новия ЗОП.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, ИН по ДДС: BG 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП, взема следните,

РЕШЕНИЯ:

offers of the candidates regarding the presence of all required documents and regarding their correspondence to the requirements of the PPA, the documentation and the participation Invitation, as well as the Commission has held negotiations with the respective persons representing by law and/or authorized by the candidates in the procedure and has presented the submitted proposals and the reached negotiations under its Minutes and which Minutes have been appended to the Report of the Commission pursuant Article 92a, Para.5 of the PPA – an integral part of the Report;

9. After ending its work over the conduction of the procedure of awarding public procurement contract and after having reached negotiations under the conditions of the contract, including its price, the Commission has prepared its Report on the results from the fulfilled assessment of the offers and the negotiations held with the candidates, as well as in compliance to Article 92a, Para. 5 of the PPA the Commission has proposed to the Assignor ranking of the candidates based on the pre-selected and announced evaluation criterion "the lowest price" as follows:

9.1. First place: ENERGO SERVICE ENGINEERING OOD – with a total negotiated amount of BGN 3 758 000.00 VAT excluded;

9.2. Second place: TILKOM OOD - with a total negotiated amount of BGN 4 210 000.00 VAT excluded.

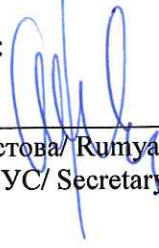
10. Regarding the this decision and the procedure for awarding the public procurement contract described in it, on the grounds of § 19 of the Transitional and concluding provisions of the PPA (Prom. SG. 13 /16.02.2016, effective from 15.04.2016) the applicable law is the PPA (prom. SG. 28 /06.04.2004, revoked SG. 13 /16.02.2016, effective until 15.04.2016), as far as the frame agreement, on which basis this procedure of negotiation without Announcement is started and conducted, are concluded before 15.04.2016 – the date of entry into force of the new PPA.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko shose Blvd., Mladost Region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, IN under VAT: BG 130277958, as an Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA, takes the following

DECISIONS:

<p>I. На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73, ал. 1 от ЗОП, определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на първо място в обществената поръчка, както следва: „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ” ООД.</p> <p>II. На основание чл. 73, ал. 3 във връзка с чл. 92а, ал. 6 от ЗОП упълномощаваме РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да подпише и изпрати уведомително писмо с препис от настоящото решение и доклада по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП до всички участници, в тридневен срок от издаването му, както и в същия ден да ги публикува на профила на купувача при спазване на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП.</p> <p>III. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>IV. На основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП упълномощаваме РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в 30-дневен срок от сключване на договора за обществена поръчка информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подписват всички необходими документи и книжа.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>I. On the grounds of Article 92a, Para.6 in connection to Article 73, Para.1 of the PPA, determines as Assignees of the public procurement the candidate ranked in first place, as follows: ENERGOSERVICE ENGINEERING OOD.</p> <p>II. Authorizes RALI MANCHEV – an authorized legal adviser of CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Article 73, Para. 3 of the PPA, to sign and send a notification letter with a copy of this decision and the report under Art. 92a, Para. 5 of the PPA to all candidates within three days of its issuance, and on the same day to publish them on the Buyer’s profile in accordance with Art. 22b, Para. 3 of the PPA.</p> <p>III. Each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with the candidate determined as an Assignee as signs the respective contract and the applications to it which require the Assignor’s signature.</p> <p>IV. Authorizes RALI MANCHEV – an authorized legal adviser of CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Article 44 of the PPA, in a 30 day term as of the conclusion of the contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, as for this purpose to sign all required documents and papers.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 5 от Протокол № 404 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 18.10.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 5 of Protocol No. 404 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 18.10.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова/ Rumyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB